

JP

Monterings- og driftsinstruktion





Dansk (DK) Monterings- og driftsinstruktion

Oversættelse af den originale engelske udgave

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
1. Symboler brugt i dette dokument	2
2. Generel information	2
3. Anvendelse	2
4. Identifikation	3
5. Installation	3
5.1 Håndtag	3
5.2 Ejektorventil	3
6. Eltilslutning	4
6.1 Kontrol af omdrejningsretning (3-fasede motorer)	4
7. Idriftsætning	5
7.1 Påfyldning af vand	5
7.2 Indkøring af akseltætning	5
8. Vedligeholdelse	5
8.1 Rengøring af pumpen	5
8.2 Frostsikring	6
9. Tekniske data	7
10. Fejlfinding	8
11. Bortskaffelse	9

 **Advarsel**
Læs denne monterings- og driftsinstruktion før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

 **Advarsel**
Brug af dette produkt kræver erfaring med og kendskab til produktet.
Produktet må ikke bruges af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, medmindre disse personer er under opsyn eller oplært i at bruge produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed.
Børn må ikke bruge eller lege med dette produkt.

1. Symboler brugt i dette dokument

-  **Advarsel**
Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre personskade.
-  **Advarsel**
Hvis disse anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød med deraf følgende risiko for alvorlig personskade eller død.
-  **Advarsel**
Ved pumpning af varme medier skal man sikre at personer ikke uforvarende kan komme i berøring med varme overflader.
-  **Forsigtig**
Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre funktionsfejl eller skade på materiellet.
-  **Bemærk**
Råd og anvisninger som letter arbejdet og sikrer pålidelig drift.


2. Generel information


Denne instruktion gælder for JP 5- og JP 6-pumper i materialevarianterne A og B.

3. Anvendelse

Grundfos-jetpumper, type JP, er horisontale, selvansugende centrifugalpumper til pumpning af vand og andre tyndtflydende, ikke-aggressive medier uden faste bestanddele eller fibre.

Hvis pumpen har været brugt til urene medier, f.eks. svømmebadsvand, skal den gennemskyllendes med rent vand umiddelbart efter brug.

 **Advarsel**
Brug ikke pumpen til brandfarlige væsker, såsom dieselolie og benzin.

 **Advarsel**
Brug ikke pumpen til aggressive væsker, såsom syre og havvand.

4. Identifikation

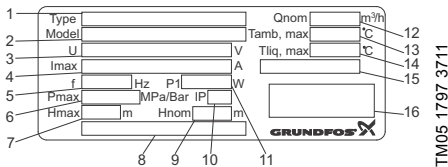


Fig. 1 Typeskilt

Pos.	Beskrivelse
1	Type
2	Model
3	Forsyningsspænding
4	Maks. strøm
5	Frekvens
6	Maks. tryk
7	Maks. løftehøjde
8	Oprindelsesland
9	Nominel løftehøjde
10	Kapslingsklasse
11	Indgangseffekt
12	Nominel flow
13	Maks. omgivelsestemperatur
14	Maks. medietemperatur
15	Virkningsgrads klasse
16	Produktionsselskab

5. Installation

Pumpen skal installeres horisontalt.

Når sugeledningen er længere end 10 meter, eller sugehøjden er større end 4 meter, skal sugeledningens diameter være over 1". Ved sugedrift anbefaler vi at montere en kontraventil i sugeledningen.

Hvis der bruges slange som sugeledning, skal den være af en forstærket type som ikke klapper sammen.

For at undgå at der trænger urenheder ind i pumpen, kan sugeledningen forsynes med et filter.

Sørg for at pumpen ikke bliver belastet af rørinstallationen.

Tilslut afgangsledningen til pumpens afgangsstuds (T). Se fig. 2. H = maks. 7 meter.

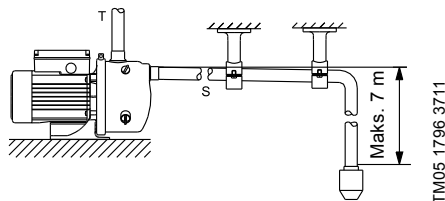


Fig. 2 Rørtilslutning

Installationsmål kan findes på side 10.

5.1 Håndtag

Det er ikke nødvendigt at montere det medleverede håndtag på permanent installerede pumper.

På bærbare pumper kan håndtaget monteres på langs eller tværs afhængig af materialevarianten.

5.2 Ejektorventil

Ejektorventilen leveres separat med pumpen.

Skru proppen (V) ud, se fig. 5, og monter ejektorventilen i hullet.

Bemærk O-ringen skal monteres på ejektorventilen. Spænd ventilen med fingrene.

5.2.1 Indstilling af ejektorventil

Ejektorventilen i hullet (V) kan drejes til to positioner. Se fig. 4.

Figur 3 viser et eksempel på hvordan ejektorventilens position kan påvirke QH-kurven.

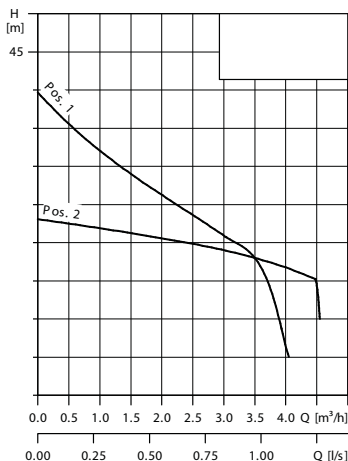


Fig. 3 QH-kurve og ejektorventilens positioner

Pos. 1

Drej ventilen til venstre (ud). Vælg pos. 1 når sugeledningen er tom, og pumpen skal spædes.

Vælg også pos. 1 når der er behov for en lille vandmængde og et højt tryk.

Pos. 2

Drej ventilen til højre (ind). Vælg pos. 2 når pumpen er spædet, og der er behov for en stor vandmængde og et lavt tryk.



Advarsel
Denne stilling må kun bruges ved højt flow og konstant vandforbrug.

Pos.	Ejektorventil	Retning
1		Venstre (ud)
2		Højre (ind)

Fig. 4 Ejektorventilens positioner

6. Eltilslutning

Følg eltilslutningen i henhold til lokale forskrifter.



Advarsel
Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles under den elektriske installation.

Advarsel
Pumpen skal tilsluttes en ekstern netspændingsafbryder med en brydeafstand på mindst 3 mm i alle poler.



Pumpen skal af sikkerhedshensyn tilsluttes stikkontakt med jordforbindelse. Vi anbefaler at forsyne den faste installation med et fejlstrømsrelæ med en udløsestrøm ≤ 30 mA.

1-fasede motorer har indbygget termoafbryder og kræver derfor ingen yderligere motorbeskyttelse. 3-fasede motorer skal tilsluttes en ekstern netspændingsafbryder og et motorværn.

Udfør den elektriske tilslutning som vist på diagrammet i klemkassedækslet.

6.1 Kontrol af omdrejningsretning (3-fasede motorer)



Advarsel
Start ikke pumpen før den er blevet fyldt med væske.

Pilene på motorens ventilatorskærm angiver korrekt omdrejningsretning.

Hvis omdrejningsretningen er forkert, afbryd da strømforsyningen og ombyt to vilkårlige faser i strømforsyningskablet.

7. Idriftsætning



Advarsel

Start ikke pumpen før den er blevet fyldt med væske.



Pumpen må ikke køre uden at afgive vand i mere end fire minutter.

7.1 Påfyldning af vand

1. Afmonter proppen (P). Se fig. 5.
2. Fyld pumpen med vand.
3. Monter proppen igen og spænd den med fingrene.

Pumpen kan nu startes.

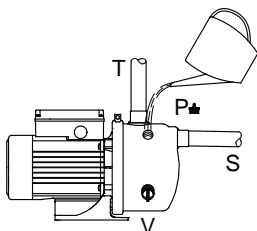


Fig. 5 Påfyldning af vand

Ved sugedrift kan der gå fire minutter fra pumpen starter indtil den giver vand. Perioden afhænger af sugeledningens længde og diameter.

Når pumpen giver vand uden luft, kan du dreje ejektorventilen til position 2. Se fig. 4.

7.2 Indkøring af akseltætning

Tætningsfladerne smøres af pumpemediet, hvilket betyder at der kan være en vis lækage fra akseltætningen.

Når pumpen sættes i drift første gang, eller når der monteres en ny akseltætning, kræves der en vis indkøringsperiode før lækagen er reduceret til et acceptabelt niveau. Den krævede tid afhænger af driftsforholdene, dvs. hver gang driftsforholdene ændres, starter der en ny indkøringsperiode.

Under normale forhold fordamper den lækede væske. Derfor bliver der ikke registreret nogen lækage.

8. Vedligeholdelse

Hvis pumpen har været brugt til urene medier, f.eks. svømmebadsvand, skal den gennemskylles med rent vand umiddelbart efter brug.

8.1 Rengøring af pumpen

Det er kun nødvendigt at rense pumpen hvis den ikke fungerer som planlagt, og det ikke løser problemet at gennemsylle den med rent vand.



Advarsel

Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Positionsnumre i de følgende afsnit henviser til fig. 6.

8.1.1 Demontering

1. Pumper med ejektorventil: Drej ejektorventilen til pos. 1. Se fig. 4.
2. Tøm pumpen ved at afmontere prop (pos. 25) eller ejektorventil (pos. 25a).



Advarsel

Sørg for at den varme eller kolde væske som løber ud, ikke forvolder skade på personer eller udstyret.

3. Afmonter skrue (pos. 93) og spændebånd (pos. 92) som holder pumpekappe (pos. 16).
4. Vip pumpekappe (pos. 16) fri af mellemstykket med en skruetrækker og tag den af.
5. Træk ejektor (pos. 14) ud af pumpekappen.
6. Rens ejektoren og pumpekappen med en blød børste eller vandstråle.
7. Kontrollér om løber (pos. 49) er tilsmudset. Hvis dette er tilfældet, rens da løberen (på stedet) med en blød børste eller vandstråle. Se fig. 7. Fasthold motorvingen for at forhindre løberen og akslen i at rotere.



Brug ikke en højtryksrenser.

TM00 5495 4995

8.1.2 Montering

1. Fugt O-ring (pos. 13) med sæbevand og monter den i recessen på ejektorens sugestuds (pos. 14).
2. Monter ejektoren i pumpekappe (pos. 16). Kontrollér at O-ring (pos. 13) er placeret korrekt på kraven på kappens sugestuds.
3. Fugt O-ring (pos. 31) med sæbevand og anbring den på ejektoren.
4. Fugt tætningsring (pos. 91) med sæbevand, anbring den i recessen på ejektoren og drej den mod stop.
5. Monter pumpekappen med ejektoren på mellemstykket. Kontrollér at O-ring (pos. 31) er placeret korrekt.
6. Anbring spændebånd (pos. 92) omkring pumpekappen, og monter og fastspænd skrue og møtrik.
7. Monter prop (pos. 25) eller ejektorventil (pos. 25a) igen. Kontrollér at ejektorventilen er i position 1. Se fig. 4. Fastspænd proppen eller ejektorventilen med fingrene.

Anfør positionsnummeret i fig. 6 og data på pumpens typeskilt når du bestiller reservedele.

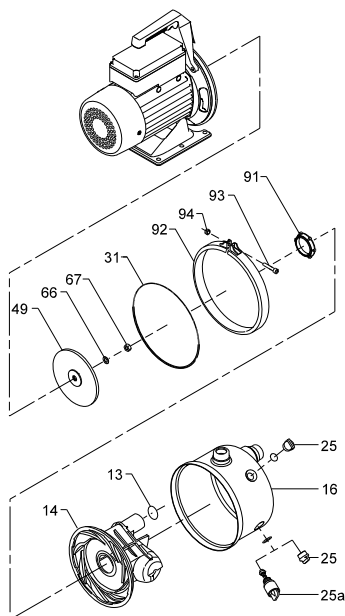


Fig. 6 Eksploderet tegning af jetpumpen

TM051536 3411

Bemærk Pumpen der er illustreret i fig. 6, kan afvige fra den aktuelle pumpeudførelse.

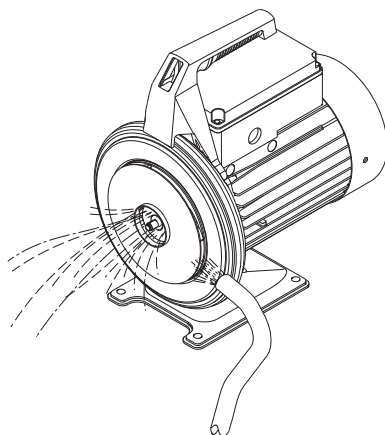


Fig. 7 Rengøring af løberen

TM05 1803 3811

8.2 Frostsikring

Forsigtig Hvis pumpen ikke bruges i perioder med frost, skal den tømmes for at undgå beskadigelse.

Afmontér proppen (P) og proppen eller ejektorventilen (V) for at tømme pumpen. Se fig. 8.

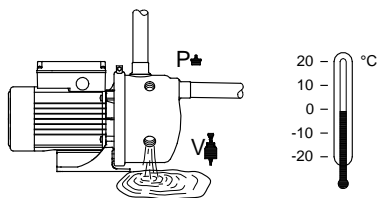


Fig. 8 Tømning af pumpen



Advarsel

Sørg for at den varme eller kolde væske som løber ud, ikke forvolder skade på personer eller udstyret.

Monter propperne igen og spænd dem med fingrene.

TM00 5497 4995

9. Tekniske data

Omgivelsestemperatur

Maks. +40 °C.

Lagertemperatur

Min. -20 °C.

Maks. +70 °C.

Medietemperatur

Se pumpens typeskilt.

Anlægstryk

Maks. 6 bar.

Tilløbstryk

Ved et tilløbstryk over 1,5 bar skal afgangstrykket være mindst 2,5 bar.

Forsyningsspænding

1 x 220-240 V, 50 Hz.

3 x 220-240/380-415 V, 50 Hz.

Isolationsklasse

F.

Kapslingsklasse

IP44.

Relativ luftfugtighed

Maks. 95 %.

Mål

Se side [10](#).

Lydeffektniveau

Pumpens lydeffektniveau er lavere end 72 dB(A).

Start/stop-frekvens

Maks. 100 pr. time.

10. Fejlfinding



Advarsel

Afbryd strømforsyningen før fejlfinding.
Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
1. Pumpen starter ikke.	a) Strømforsyning afbrudt.	Indkobl fejlstrømsrelæet eller udskift sikringerne. Kontrollér elinstallationen hvis de nye sikringer også brænder.
	b) Pumpe blokeret af urenheder.	Rens pumpen. Kontrollér eller udskift sien i sugeledningen.
	c) Motor defekt.	Reparér eller udskift motoren.*
	d) 3-fasede motorer: Motorværnet er udløst.	Indkobl motorværnet. Kontrollér disse to mulige fejllårsager hvis problemet fortsætter: <ul style="list-style-type: none"> • Løber blokeret. Rens pumpen i henhold til afsnit 8.1. • Motor defekt. Reparér eller udskift motoren.*
2. Pumpen kører, men giver ingen vand eller giver reduceret vandmængde.	a) Pumpen er ikke fyldt med vand.	Spæd pumpen. Se afsnit 7.
	b) Sugeledning blokeret af urenheder.	Rens pumpen. Kontrollér eller udskift sien i sugeledningen.
	c) Pumpe blokeret af urenheder.	Rens pumpen. Kontrollér eller udskift sien i sugeledningen.
	d) Sugehøjden er for stor (over 7 meter).	Ændr pumpens placering.
	e) Sugeledningen er for lang.	Ændr pumpens placering.
	f) Sugeledningens diameter er for lille.	Udskift sugeledningen.
	g) Sugeledningen er ikke langt nok under vand.	Sørg for at sugeledningen er langt nok under vand.
	h) Sugeledningen er utæt.	Reparér eller udskift røret.
	i) Indstillingen af ejektorventilen er ikke korrekt (kun pumper med ejektorventil).	Indstil ventilen. Se afsnit 5.2.
	j) Omdrejningsretningen er forkert (3-fasede pumper).	Ombyt to faser.
3. Pumpen kører, men giver ingen vand eller giver reduceret vandmængde ved højt tryk.	a) Afgangsrør tilstoppet.	Rens røret, eller åbn eventuelle afspæringsventiler. Kontrollér at der ikke er andet arbejde i gang i anlægget.

Fejl	Arsag	Afhjælpning
4. Motoren kobler ud under drift.	a) 1-fasede motorer: Termoafbryderen i motoren er udløst på grund af overophedning.	Termoafbryderen indkobler automatisk når motoren er tilstrækkeligt afkølet. Kontrollér disse to mulige fejlårsager hvis problemet fortsætter: <ul style="list-style-type: none"> • Løber blokeret. Rens pumpen i henhold til afsnit 8.1. • Motor defekt. Reparér eller udskift motoren.*
	b) 3-fasede motorer: Motorvænet er udløst.	Indkobl motorvænet. Kontrollér disse to mulige fejlårsager hvis problemet fortsætter: <ul style="list-style-type: none"> • Løber blokeret. Rens pumpen i henhold til afsnit 8.1. • Motor defekt. Reparér eller udskift motoren.*

* Eller kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

11. Bortskaffelse

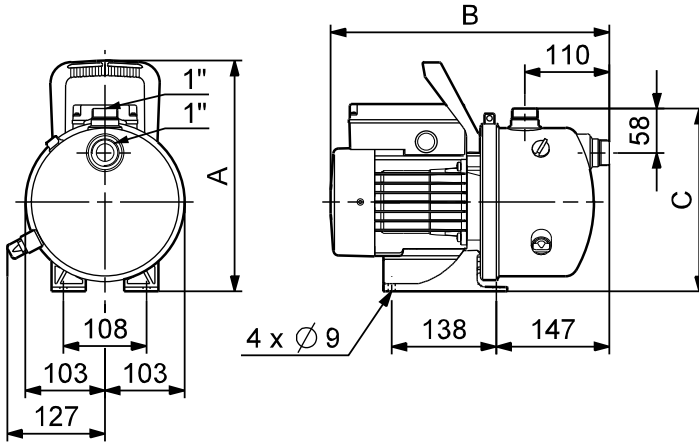
Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Ret til ændringer forbeholdes.

Appendiks

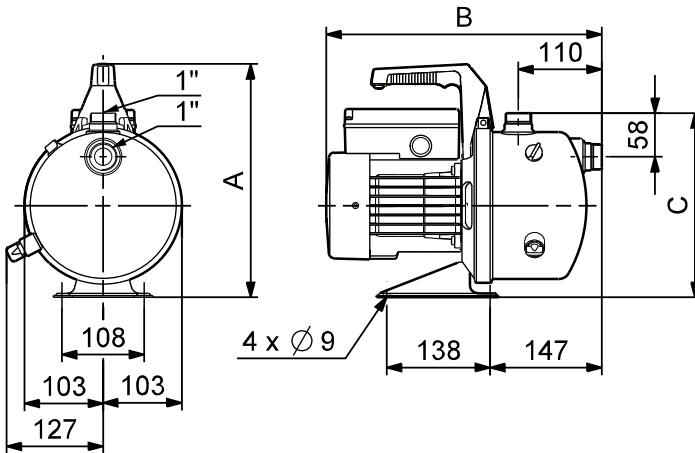
Material variant A



TM04 2346 2308

Pump type	Dimensions [mm]		
	A	B	C
JP 5, material variant A	300	364	240
JP 6, material variant A	300	401	240

Material variant B



TM04 2347 2308

Pump type	Dimensions [mm]		
	A	B	C
JP 5, material variant B	306	364	240
JP 6, material variant B	306	401	240

Overensstemmelseserklæring

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products JP 5, JP 6, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

Note: There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky JP 5, JP 6, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

Poznámka: Níže jsou uvedeny dvě sady směrnic Rady a standardů. První sada je platná do 19. dubna 2016 (včetně). Druhá sada platí od 20. dubna 2016.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne JP 5, JP 6 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, og indbyrdes tilnærmelse til EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

Bemærk: Der er angivet to sæt af Rådets direktiver og standarder nedenfor. Det ene sæt gælder til og med 19. april 2016. Det andet sæt gælder fra og med 20. april 2016.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos JP 5, JP 6 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de la legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits JP 5, JP 6, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi JP 5, JP 6, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o uskladjivanju zakona država članica EZ-a / EU-a.

Napomena: Postoje dva seta direktiva vijeća i standarda navedenih dolje. Jedan set se odnosi do, i uključujući 19. travnja 2016. Drugi set se odnosi na datume od 20. travnja 2016. i naprijed.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti JP 5, JP 6, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

LV: EK/ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti JP 5, JP 6, uz kuriem attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

Piezīme: Tālāk norādīti divi Padomes direktīvu un standartu krājumi. Viens krājums ir piemērojams līdz 2016. gada 19. aprīlim (ieskaitot). Otrs krājums ir piemērojams no 2016. gada 20. aprīļa.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите JP 5, JP 6, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднавяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

Забележка: По-долу има изброени две групи директиви и стандарти на Съвета. Едната група е в сила до 19 април 2016 г. включително. Другата група е в сила от 20 април 2016 г.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte JP 5, JP 6, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

Hinweis: Nachfolgend sind zwei Gruppen aus Richtlinien des Rates und Standards aufgeführt. Eine Gruppe gilt bis einschließlich 19. April 2016. Die andere Gruppe gilt ab dem 20. April 2016.

EE: EÜ / ELi vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainiisikuliselt vastutust selle eest, et toode JP 5, JP 6, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud digusaktidele ühtlustamise kohta EÜ / EL liikmesriikides.

Märkus: Allpool on loetletud kaks nõukogu direktiive ja standardeid. Ühed kehtivad kuni 19. aprill 2016 (kaasa arvatud). Teised kehtivad alates 20.04.2016 ja edasi.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet JP 5, JP 6, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäviin Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

Huomautus: Seuraavassa on luettelu kaksi erilaista neuvoston direktiivien ja standardien sarjaa. Yhden sarjan viimeinen voimassaolopäivä on 19. huhtikuuta 2016. Toinen sarja on voimassa 20. huhtikuuta 2016 alkaen.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EK/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα JP 5, JP 6, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σει Οδηγιών Συμβουλίου και πρωτότυπων του παρατίθενται παρακάτω. Το ένα set ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο set ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

HU: EC/EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) JP 5, JP 6 termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Közösség/Európai Unió tagállamainak jogi irányelvei összhangolótanás alábbi előírásainak.

Megjegyzés: Az alábbiakban a Tanács irányelvei és szabványai közül két csomagot ismertetünk. Az egyik csomag 2016. április 19-ével bezárólag érvényes. A másik csomag 2016. április 20-tól érvényes.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktai JP 5, JP 6, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

Pastaba. Žemiau nurodytos dvi Tarybos Direktyvų ir standartų grupės. Viena grupė galioja iki 2016 m. balandžio 19 d. imtinai. Kita grupė galioja nuo 2016 m. balandžio 20 d.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten JP 5, JP 6, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG-/EU-lidstaten.

Opmerking: Hieronder worden twee reeksen Richtlijnen van de Raad en normen weergegeven. De ene set geldt tot en met 19 april 2016. De andere set is vanaf 20 april 2016 van kracht.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze produkty JP 5, JP 6, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

Uwaga: Ponizej podano dwa zestawy dyrektyw i norm. Pierwszy zestaw obowiązuje do 19 kwietnia 2016 r. włącznie. Drugi zacznie obowiązywać 20 kwietnia 2016 r.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declaram pe propria răspundere că produsele JP 5, JP 6, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

Notă: Există două seturi de directive și standarde ale Consiliului specificate mai jos. Un set se aplică până la, și inclusiv în 19 aprilie 2016. Celălalt set se aplică de la 20 aprilie 2016 și în continuare.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕЭС/ ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия JP 5, JP 6, к которым относится нижеприведенная декларация, соответствуют нижеприведенным Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕЭС/ЕС.

Примечание: Существует два комплекта Директив Совета Евросоюза и стандартов, перечисленных ниже. Один комплект применяется до 19 апреля 2016 г. включительно. Второй комплект применяется начиная с 20 апреля 2016 г.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek JP 5, JP 6, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

Opomba: Spodaj sta navedeni dve skupini direktiv Sveta o približevanju zakonodaje. Ena skupina se nanaša na obdobje do in vključno z 19. aprilom 2016. Druga skupina se nanaša na obdobje od 20. aprila 2016 naprej.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusuna olan JP 5, JP 6 ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

Not: Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos JP 5, JP 6, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod JP 5, JP 6, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EC/EU.

Napomena: Ispod su navedena dva seta direktiva Saveta. Jedan set se odnosi na vreme do i uključuje 19. april 2016. Drugi set se odnosi na vreme od 20. aprila 2016. pa nadalje.

SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna JP 5, JP 6, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

Obs! Det finns två uppsättningar rådsdirektiv och standarder listade nedan. En uppsättning gäller till och med den 19 april 2016. Den andra uppsättningen gäller från den 20 april 2016 och tills vidare.

SK: Prehlásenie o zhode s EC/EU

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty JP 5, JP 6 na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva/EAU.

Poznámka: Existujú dva súbory smerníc a noriem Rady uvedené nižšie. Jeden súbor platí do a vrátane 19.4.2016. Druhý súbor platí od 20.4.2016 ďalej.

UA: Декларація відповідності директивам EC/ EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби JP 5, JP 6, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам EC/UE, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

Примітка: Існує два комплекти директив та стандартів EC/UE, перелічених нижче. Один комплект застосовується до 19 квітня 2016 р. Другий комплект застосовується з 20 квітня 2016 р.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN 60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Electric motors:
Commission Regulation No. 640/2009.
Applies only to three-phase Grundfos motors marked IE2 or IE3.
See motor nameplate.
Standard used: EN 60034-30: 2009.

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standards used: EN 809: 1998 + A1: 2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU).
Standards used: EN 60335-1: 2012 + A11: 2014, EN60335-2-41: 2003 + A1: 2004 + A2: 2010.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Electric motors:
Commission Regulation No. 640/2009.
Applies only to three-phase Grundfos motors marked IE2 or IE3.
See the motor nameplate.
Standard used: EN 60034-30: 2009.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos Installation And Operating instructions (publication number 460510 0216).

Bjerringbro, 24th November 2015



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosna and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikujua 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500
Telefax: +358-(0) 207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrymell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная, 39-
41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-
00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskovoška 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos Kaz-
akhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150
3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 25.01.2016

be think innovate

460510 0216

ECM: 1178475

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
© Copyright Grundfos Holding A/S

www.grundfos.com

GRUNDFOS 